

high key

Per la gloria d'adorarvi

Giovanni Battista Bononcini (1672-1750) from the opera Griselda

Per la gloria d'adorarvi voglio amarvi, o luci care:
[per la 'glɔ:rja da-do'ra:rvi 'vɔʎʎo a'ma:rvi o 'lu:tʃi 'ka:re]
For the glory of-you-to-adore, I-want to-love-you, o eyes dear.
(For the delight in loving you, I want to love you, oh beautiful eyes.)

Amando penerò, ma sempre v'amerò,
[a'man-do pe-ne'rɔ ma 'sem-pre va-me'rɔ]
Loving I-will-suffer, but always I-you-will-love,
(Loving you will make me suffer but I will not cease to love you.)

Sì, nel mio penare: Care.
[si nel mi:ɔ pe'na:re 'ka:re]
Yes, in-the my suffering: Dear-ones.
(yes, suffer: dear one.)

Senza speme di diletto vano affetto e sospirare,
['sen-tsa 'spe:me di di'let-to 'va:no af'fet-to e sos-pi'ra:re]
Without hope of delight vain affection and sighs,
(There is no hope in your returning my love, in vain are my love and sighs,)

Ma i vostri dolci rai chi vagheggiar può mai,
[ma i 'vɔ-stri 'dol-tʃi ra:i ki va-ged'dʒa:r pwo mma:i]
But (the) your sweet glances which admire I-can ever,
(but your sweet glances, who can not admire them.)

E non v'amare? Penerò, v'amerò, luci care!
[e non va'ma:re pe-ne'rɔ va-me'rɔ 'lu:tʃi 'ka:re]
and not you-love? I-will-suffer, you-I-will-love, eyes dear!
(and not love you? I will suffer but I will love you, dear eyes!)

(Literal translation and IPA transcription © by Bard Suverkrop - www.IPASource.com)

Per la gloria d'adorarvi For the love my heart doth prize from the opera "Griselda"

English version by
Dr. Theodore Baker

Giovanni Battista Bononcini
(1672-1750)

Andante

Voice

Piano

f deciso

mf

Per — la glo — ria d'a — do —
For — the love — my heart — doth

tr

mf

tr

pp

rar — vi vo-glio a — mar-vi, o lu — ci ca — re; per — la
prize, O charm-ful eyes, I — would a-dore ye; For — the

pp

glo - ria d'a - do - rar - vi vo-glio a - - mar - vi, o lu -
love - my heart - doth prize, O charm - ful eyes, I - would

pp dolce

ci ca - re. A - man-do pe - ne - rò, - ma sem-pre v'a-me-
a - dore ye. For - me, my love is pain, - I know 'tis all in

tr *mf* *f*

rò, - sì, sì, - nel mio - pe-na - re:
vain, - vain, vain, - Yet kneel - be-fore ye:

mf

A - man-do pe - ne - rò, - ma sem-pre v'a-me - rò, - sì,
For - me, my love is pain, - I - know 'tis all in vain, - vain,

mf *f*

sì, nel mio pe-na-re, pe-ne-rò, v'a-me-rò,
 vain, yet kneel be-fore ye. Love is pain, all in vain

lu-ci ca-re, pe-ne-rò, v'a-me-rò, lu-ci ca-
 I im-plore ye, love is pain, all in vain I im-plore

re.
 ye.

ff deciso

Sen-za spe-me di di-
 Hope-less 'tis to look for

let - to va - no af - fet - to è so - spi - ra - re, sen - za
 kind - ness, Fool - ish fond - ness with sighs t'im - plore ye, Hope - less

spe - me di di - let - to va - no af - fet - to è so -
 'tis to look for kind - ness, Fool - ish fond - ness with sighs

spi - ra - re, ma i vo - stri dol - ci ra - i chi va - gheggiar può
 t'im - plore ye; But who - e'er might woo your gaze, Bask in your sun - ny

mai e non, e non va - ma - re?
 rays, and not, and not a - dore ye?

mf

ma i vo-stri dol-ci ra-i chi_ va-gheggiar può mai_ e
 But who-è'er might woo your gaze, Bask in your sun-ny rays,— and

non, — e non — va-ma - re? pe - ne-rò, va - me-rò, lu-ci ca -
 not, — and not — a-dore ye? Love is pain, all in vain I im-plore

p

re, pe - ne-rò, va - me-rò, lu-ci ca - re!
 ye, love is pain, all in vain I im-plore ye.

ff deciso

tr

ff rall.

low key

Per la gloria d'adorarvi

Giovanni Battista Bononcini (1672-1750) from the opera Griselda

Per la gloria d'adorarvi voglio amarvi, o luci care:
[per la 'glɔ:rja da-do-'ra:rvi 'vɔʎʎo a-'ma:rvi o 'lu:tʃi 'ka:re]
For the glory of-you-to-adore, I-want to-love-you, o eyes dear.
(For the delight in loving you, I want to love you, oh beautiful eyes:)

Amando penerò, ma sempre v'amerò,
[a-'man-do pe-ne-'rɔ ma 'sem-pre va-me-'rɔ]
Loving I-will-suffer, but always I-you-will-love,
(Loving you will make me suffer but I will not cease to love you.)

Si, nel mio penare: Care.
[si nel mi:ɔ pe-'na:re 'ka:re]
Yes, in-the my suffering: Dear-ones.
(yes, suffer: dear one.)

Senza speme di diletto vano affetto e sospirare,
['sen-tsa 'spe:me di di-'let-to 'va:no af-'fɛt-to e sos-pi-'ra:re]
Without hope of delight vain affection and sighs,
(There is no hope in your returning my love, in vain are my love and sighs,)

Ma i vostri dolci rai chi vagheggiar può mai,
[ma i 'vɔ-stri 'dol-tʃi ra:i ki va-ged-'dʒa:r pwo mma:i]
But (the) your sweet glances which admire I-can ever,
(but your sweet glances, who can not admire them,)

E non v'amare? Penerò, v'amerò, luci care!
[e non va-'ma:re pe-ne-'rɔ va-me-'rɔ 'lu:tʃi 'ka:re]
and not you-love? I-will-suffer, you-I-will-love, eyes dear!
(and not love you? I will suffer but I will love you, dear eyes!)

(Literal translation and IPA transcription © by Bard Suverkrop - www.IPASource.com)

Per la gloria d'adorarvi For the love my heart doth prize from the opera "Griselda"

English version by
Dr. Theodore Baker

Giovanni Battista Bononcini
(1672-1750)

Andante

Voice

Piano

f deciso

mf

Per__ la glo - ria d'a - do -
For__ the love__ my heart__ doth

mf

rar - vi vo-glio a - mar - vi o lu - ci ca - re;
prize, O charm-ful eyes, I__ would a - dore ye;

pp

per__ la
For__ the

pp

Copyright, 1894, by G. Schirmer, Inc.
Copyright renewed, 1922, by Theodore Baker

glo - ria d'a - do - rar' - vi vo-glio a - - mar - vi, o lu -
love - my heart - doth prize, O charm - ful eyes, I - would

pp dolce

ci ca - re. A - man-do pe - ne - rò, - ma sem-pre v'a-me-
a - dore ye. For - me, my love is pain, - I - know 'tis all in

tr *mf* *f*

mf *f*

rò, sì, sì, nel mio - pe-na - re:
vain, - vain, vain, - Yet kneel - be-fore ye:

A - man-do pe - ne - rò, - ma sem-pre v'a-me - rò, - sì,
For - me, my love is pain, - I - know 'tis all in vain, - vain,

mf *f*

mf *f*

sì, — nel mio — pe - na - re, pe - ne - rò, v'a - me - rò,
 vain, — yet kneel — be - fore ye. Love is pain, all in vain

lu - ci ca - re, pe - ne - rò, v'a - me - rò, lu - ci ca -
 I im - plore ye, love is pain, all in vain I im - plore

re.
 ye.

ff deciso

Sen - za spe - me di — di -
 Hope - less 'tis — to look — for

let - to va - no af - fet - to è so - spi - ra - re, sen - za
 kind - ness, Fool - ish fond - ness with sighs t'im-plore ye, Hope - less

spe - me di di - let - to va - no af - fet - to è so -
 'tis to look for kind - ness, Fool - ish fond - ness with sighs

spi - ra - re, ma i vo - stri dol - ci ra - i chi - va - gheggiar può
 t'im-plore ye; But who - e'er might woo your gaze, Bask in your sun - ny

mai e non, e non v'a - ma - re?
 rays, and not, and not a - dore ye?

mf ma i vo-stri dol-ci ra-i chi-va-gheggiar può mai- e
 But who-e'er might woo your gaze, Bask in your sun-ny rays, and

f

non, e non v'a-ma-re? pe-ne-rò, v'a-me-rò, lu-ci ca-
 not, and not a-dore ye? Love is pain, all in vain I im-plore

f *tr*

re, pe-ne-rò, v'a-me-rò, lu-ci ca-re!
 ye, love is pain, all in vain I im-plore ye.

p *tr* *ff deciso*

tr *ff rall.*